

特殊性·规律性·科学性

——文言词汇教学点滴

董学田

中学语文中的文言文教学，就是教会学生“能够阅读浅易文言文”。华主席号召我们：“一定要极大地提高整个中华民族的科学文化水平”。语文教学中的薄弱环节——文言文教学，又如何迎头赶上去，以适应新任务的需要呢？这里就我们近年来在文言文词汇教学中所探索的一些途径和认识谈出来，以期抛砖引玉。

一、结合实际，提高认识，调动学生的积极性

由于“四人帮”多年来肆意践踏，文言文教学这块园地几成废墟，贻误青年一代对祖国古代语言所知了了无几，给他们批判继承古代文化遗产造成很大困难。针对这种情况，我们就对学生注意进行了三方面的思想教育：第一，进行历史唯物主义教育，使学生认识到学习一定数量的文言文；不仅过去需要，而且现在、将来也需要。因为我们任何时候都不能割断历史，建设四个现代化，应该继承和发扬我们祖先留下的有用的东西。“无产阶级文化应当是人类在资本主义社会、地主社会和官僚社会压迫下创造出来的全部知识合乎规律的发展。”（列宁：《青年团的任务》）因此，《中学语文教学大纲》和高考《复习大纲》上都提出了对文言文的要求，这是时代的需要，革命的需要，必须完成这一项学习任务。第二，进行辩证唯物主义教育，使学生认识到学习文言文并不神秘。一切事物都是互相联系的，现代汉语原是从古代汉语的基础上发展起来的，学生都已学过多年现代汉语，这就是一个最有利的条件。在学习文言文中，只要努力克服主要矛盾（现代汉语和古代汉语之间的差别），逐步掌握其规律，肯定可以学出成绩的。第三，在学习内容和学习方法上使学生认识到重点是掌握实词。只要突破“实词”这一关，其它大部分问题都可以迎刃而解。

二、根据特殊性，掌握规律性，探讨文言词汇教学的科学性

把古代汉语和现代汉语拿来比较一下，我们便会发现二者之间在许多地方既有联系；又有差别，它们既有普遍性，又各有特殊性。在学习文言词汇中，就应当紧紧抓住其特殊性，掌握其规律，采取科学的学习方法。教学实践使我们认识到，文言词汇有这样几个特点，就是：单音词多，一字多义，同音通假，古今义异。针对这些特点，就要运用一些相应的教学方法。下面分别加以简要说明：

第一，单音词多是古汉语词汇的一个显著特点。据统计，单音词在《诗经》里占90.3%，在《左传》里占89%，在《史记》里占80%，而从《水浒》开始到现代作品单音词只占30—20%。如《郑人买履》：

郑人有且置履者，先自度其足而置之其座。至之市，而忘操之。已得履，乃曰：“吾忘持度”。反归取之。及反，市罢，遂不得履。

全文四十五字，都是单音词。

又如《六国论》开头一段：

六国破灭，非兵不利，战不善，弊在赂秦。赂秦而力亏，破灭之道也。或曰：“六国互丧，率赂秦耶？”曰：“不赂者以赂者丧。盖失强援，不能独完。故曰：弊在赂秦也”。

这一段共五十八个字，除“六国”这个专有名词外，其余也全是单音词。

因此，在我们阅读或翻译文言文时，一定要注意这一特点，这对我们突破文言词汇这一关很重要。当然，也不要产生一种片面性，认为古代汉语词汇完全是单音词，其中也有一小部分是复音词。如“燕雀安知鸿鹄之志哉？”（《陈涉世家》）“然足下卜之鬼乎？”（同上），其中的“鸿鹄”、“足下”都是双音词。另外，还有一些连绵词，如“慷慨”、“徘徊”、“迷离”等，也属于这一类。

根据“单音词多”这个特点，从古今汉语词汇的对比中，可以看出一种规律，就是把文言文中的单音词的意义解释或翻译成现代汉语词汇时，约有60—70%的单音词，都可以配上一个意义相同或相近的字，使它变成现代汉语的双音词。这是突破古代汉语词汇中的重要一环。

如前面的例子《六国论》开头一段，共五十四单音词，除去“非”、“不”、“而”、“之”、“也”、“耶”、“者”、“盖”、“故”等虚词，其余单音词还有二十四（重复不计），其中有二十个词可以配上一个意义相同或相近的字，使它变成现代汉语的复音词。以原来的文言单音词为词素，再结上一个“新伴”，我们管叫它“单词结伴”。一段或一篇文言文中，如果能有一半或更多一些的单音词变成了现代汉语复音词，那么，这段或这篇文章就容易理解得多了。

不过，值得注意的一点是，古代汉语词汇中的一个单音词，作为构成现代汉语词汇的词素，到底与哪一个字“结伴”才恰当，需要缜密选择。因为古汉语中的一个词，往往可以作为现代汉语中几个词的词素。如《屈原列传》中有一句：“其文约，其辞微，其志洁，其行廉”。在包含“约”字的“简约”、“大约”等词中，只能选用“简约”一词。又如“微”怎么讲好呢？“微小”、“微细”、“微妙”、“精微”这些词中都有“微”字，这里显然是“精微”的意思。那么，这一句译成现代汉语，就是“他的文章很简约，他的言辞很精微，他的志向很高洁，他的行为很正直。”从这里可以看出，即使有不少文言词汇中的单音词可以当成词素结成现代汉语中的新词汇，但是如何使它精确，也是需要下一番功夫的。

第二，一字多义，这是古今汉语中都存在的一种现象，但在文言文里更为突出。同一个字词的几个意义之间，有的关系较为密切，有的则较为疏远，不容易找出什么规律。而为了提高阅读文言文的能力，为了确切理解一个词的含义，就必须掌握、熟记一些常用词所表示的不同意义。

针对这一特点，我们在讲述一些含义比较多的字词时，不断采用“比较分辨”的办法，通过分析比较，使学生既懂得了一个词在某一个地方的具体含义，也能逐渐掌握“一字多义”的特点和规律。常使用的有两种方法：一是在讲完一课后，抽出几个多义字作比较，如学过《指南录后序》，就比较了课文中的“使”、“间”、“如”、“道”等字的各自几种意义和用法。一是把一个字的的不同意义综合起来作比较。如，在一些篇目中，出现了“间”字的

几种不同用法:

- (1) 扁鹊见桓公，立有间。(付词，“一会儿”)(《扁鹊见桓公》)
- (2) 肉食者谋之，又何间焉。(动词，“参与”)(《曹刿论战》)
- (3) 又间令吴广之次所旁丛祠中。(付词，“暗地里”)(《陈涉世家》)
- (4) 从郦山下，道芷阳间行。(名词用如付词，“抄小路”)(《鸿门宴》)
- (5) 得间奔真州。(名词，“空子”、“机会”)(《指南录后序》)
- (6) 日与北骑相出没于长淮间。(名词，“之间”、“一带”)(同上)
- (7) 间以诗记所遭。(付词，“间或”、“有时”)(同上)
- (8) 中间崩倒之声。(动词，“夹杂”)(《口技》)
- (9) 乃用陈平计，间项王。(动词，“离间”)(《项羽本纪》)

通过比较辨别，指导学生在释词或翻译中应注意两点：第一，每一个词的确切含义，必须根据上下文语言的具体环境来确定，要词不离句，句不离文，不要孤立地断定一个词的意义。第二，既然一词多义是一种普遍现象，在确定一个词的意义时，就得推敲斟酌，不能略观大意，信手拈来。

第三，古今义异。在文言文中，除了已经死了的“历史词汇”(如寡人、敕、谪)和古今意义相同的基本词汇(如《郑人买履》中的人、有、买、先、试)以外，大量的的是与现代汉语中的词既有联系，又有区别。需要注意的是，其中有些词，词形相同，语法作用相同，而且有时在上下文里按今义去讲也似乎讲得通，但实际上古义却不等于今义，如果望文生义，就很容易出错误。这些古义今义“似同非同”、“似是而非”的词，我们在学习中就必须注意分辨，找出古今词义的差别。如：

- (1) 臣当有罪，窃计欲亡走燕。(走：作“跑”而不作“行走”。)(《廉颇蔺相如列传》)
- (2) 沛公已去，(去：作“离开”而不作“往”。)(《鸿门宴》)
- (3) 是吾剑之所坠。(是：作“这里”而不作判断词“是”。)(《刻舟求剑》)
- (4) 向吾不为斯役，则久已病矣。(病：作“困苦不堪”而不作“疾病”。)(《捕蛇者说》)
- (5) 肉食者鄙，未能远谋。(鄙：作“目光短浅”而不作“卑鄙”。)(《曹刿论战》)
- (6) 蒋氏大戚，汪然出涕。(涕：作“眼泪”而不作“鼻涕”。)(《捕蛇者说》)
- (7) 一鼓作气，再而衰，三而竭。(再：作数词“第二次”而不作付词“又一次”。)(《曹刿论战》)
- (8) 是女子不好，烦大巫妪为入报河伯。(好：指容貌“漂亮”，而不指“优点”)

多”。) (《西门豹治邺》)

象这样的词还有不少,我们在阅读文言文或解释词汇时,一定要细心比较古今词义的细微差别,并逐渐掌握它们的规律。

另外,文言词汇中有些音同音近的词常有通用的现象。这种借用一个音同或音近的字来代替另一个字的现象,叫做“通假”(“通用假借”),也要注意引导学生掌握。如《鸿门宴》一课中,就有这样的例子多处:

(1) 张良出,要项伯。(“要”通“邀”)

(2) 旦日不可不蚤自来谢项王。(“蚤”通“早”)

(3) 距关,毋内诸侯,秦地可尽王也。(“距”通“拒”。“内”即“纳”字)

(4) 愿伯具言臣之不敢倍德也。(“倍”通“背”)

(5) 不者,若属皆且为所虏!(“不”通“否”)

掌握一批同音通假字,就又为学生阅读文言文扫除不少障碍。

三、反复练习,巩固提高,熟练掌握技能技巧

在教学过程中,按照文言文的特点和学生的接受能力,有计划、有步骤、反复多样地进行基本训练,才能使知识巩固,熟练掌握技能技巧。应当充分认识到基本训练的重要性,把基本训练贯穿到整个教学过程中。决不能因讲得太多而代替或者挤掉了学生的练习。

在文言词汇教学的基本训练中,我们注意了以下四个方面:

第一,根据目的要求,突出练习重点。中学文言文教学涉及的范围很广,每课后边的思考题几乎是面面俱到:历史背景、思想内容、篇章结构、写作特点、修辞方法、实词虚词、批判继承等等。但是我们认为“牵牛应牵牛鼻子”,如果样样平均用力,就会样样抓不住。古人说:“多则惑,少则得”。不是没有道理的。根据《教学大纲》里提出的“阅读浅易文言文”的目的要求,我们确定在各种基本训练中特别突出词汇练习,在内容上字、词、句、段、篇等,以“词”为中心,在形式上听、说、读、背、译等,以“译”为重点。紧抓词汇练习,重点带动一般。

第二,遵循认识规律,引导“举一反三”。由浅入深,循序渐进;从感性认识到理性认识,再用理性认识指导感性认识,这是一般的认识过程,作基本训练也应如此。凡是常用的、重要的词,要先通过对具体语句的分析,提高到理性认识,找出规律,然后再用找出的规律综合运用于具体语句的分析。这样循环往复,把知识转化为技能,逐渐掌握规律,“举一反三”。每次练习,着手于“练”,着眼于“用”;着手于“具体”,着眼于“规律”,才能真正达到练的目的,收到更好的效果。

第三,按照接受情况,运用多种形式。一种知识,甚至一个词,要想真正理解、掌握,常常不是一次接触就能完成的,而需要采取多种形式、反复练习。多种形式,可以引起学生的趣味性,激起学生求知的欲望,开阔学生的视野。在多种形式的练习中,我们注意了这样几方面:具体解词与综合运用相结合,口头练习与笔头练习相结合,课内练习与课外练习相结合,课前练习与课后练习相结合等。比如在每讲新课前,先要求学生将对要讲的课文预习

阅读,依据例子大口朗读并做翻译。课堂上依据预习情况,依据学生实际,进行有针对性讲解;课后以巩固、提高为目的,再要求把预习时的翻译修改订正,达到准确直译。这样既调动了学生的主动性,又达到了反复练习的目的。另外,解释单词也同样可以从不同角度采用不同形式,这里不再举例了。

第四,吸取传统方法,注意“博”、“精”结合。要想多掌握一些词汇,传统的一贯办法是“读”;不但“多读”,而且也“精读”。因为非“多读”不能开阔视野,增广见识;非“精读”不能牢固掌握,熟练生巧。古人说:“书读百遍,其义自见”,又说:“故书不厌百回读,熟读深思子自知”,都是经验谈。但这却是目前学生中最薄弱的一环。就我校本届高中毕业生来说,高中二年只学了九篇文言文,初中阶段有的读过二、三篇,有的根本没学过,至于背诵就更谈不上。针对这种情况,我们先在“多读”上创造了一些条件:把全日制十年制语文课本中的三十多篇文言文,我们全部作了注释、翻译,印成补充教材,另外又选出课外阅读若干篇,使学生读的范围比原来扩大了许多。在此基础上,再从中选出一部分诗、词和精炼的短文,严格要求熟读背诵。这样,“博”与“精”结合,“讲”与“练”结合。经过多种形式的练习,学生“阅读浅易文言文的能力”有了显著的提高。

(上接第57页)

呻吟,“不为文而作”^⑧罢了。当然,他的“情”与当今无产者的“情”自不可同日而语,但是,一位千余年前的有识之士,为人民的苦难而流下的真诚的眼泪,也仍然能帮助净化现代革命者的灵魂。至于那独创的艺术风采,就更是值得我们继承的。我想,我们的诗人很应该从《卖炭翁》广为传诵的秘密中领受宝贵的启示,我们语文教师也应当深思:要如何教学,才能不辜负《卖炭翁》之类情文并茂的好诗?

注释:

- ①《屈原简述》,《屈原赋今译》第3页。
- ②见郭沫若《关于白乐天》,《文艺报》一九五五年第二十三号。
- ③白居易:《寄唐生》,《白氏长庆集》卷一。
- ④同上。
- ⑤刘勰:《文心雕龙·诠赋》。
- ⑥《湖海诗社开征引》,《陈毅诗词选》第51—52页。
- ⑦同注③。
- ⑧《新乐府序》,《白氏长庆集》卷一。